

黄宝盒

读了还想读的 世界经典故事



浙江少年儿童出版社



ISBN 7-5342-3855-2



9 787534 238550 >

ISBN 7-5342-3855-2
I · 775 定价 17.00 元



读了还想读的 世界经典故事

绘画 佛朗索瓦·吕伊
撰文 雅克琳·布维等
翻译 刘文英



浙江少年儿童出版社

图字:11—2004—81号

图书在版编目(CIP)数据

读了还想读的世界经典故事·黄宝盒/刘文英翻译.
—杭州:浙江少年儿童出版社,2006.2
ISBN 7-5342-3855-2

I. 读… II. 刘… III. 儿童文学-故事-作品集-世界
N.118

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第160141号

les belles histoires

© Editions HEMMA—BELGIUM

绘画 佛朗索瓦·吕伊

撰文 雅克琳·布维 伊雷娜·德克尔贝 埃玛·德瑞诺古
玛丽·克里斯蒂娜·佛朗索莱 雅尼娜·戈利埃 马里
翁·拉格拉瓦利 佛朗索瓦兹·勒·格洛艾克 马蒂娜
·勒格朗 皮埃尔·萨佛 马克·范·拉埃尔

责任编辑 李肖波

封面设计 张 鹰

责任印制 阙 云

读了还想读的世界经典故事·黄宝盒

刘文英 翻译

浙江少年儿童出版社出版发行

(杭州市天目山路40号)

杭州富春印务有限公司印刷 全国各地新华书店经销

开本 889×1194 1/16 印张 7.25 印数 1—10000

2006年2月第1版 2006年2月第1次印刷

ISBN 7—5342—3855—2/I·775 定价:17.00元

(如有印装质量问题,影响阅读,请与购买书店联系调换)



Mu 目录 Lu

波波和路多 1

毒蘑菇 13



海鱼 20

假花 29

小鸟报时 33

幸福的秘密 42

箭猪的故事 47

太阳睡觉 55

流星雨 61

与众不同的瓢虫 65

都都和布布 77

巫婆奶奶 89

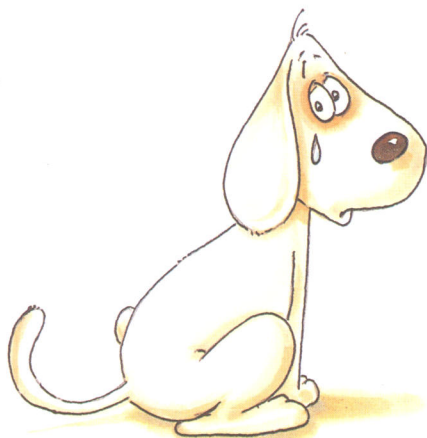
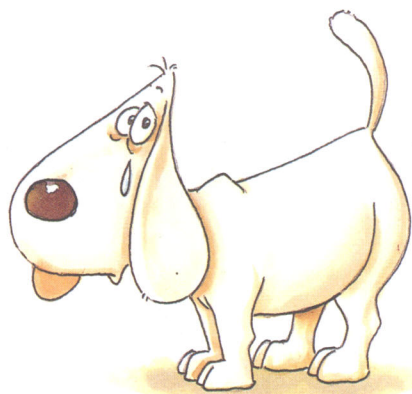


波波和路多



gǒu mā ma shēng le liǎng gè bǎo bǎo tā men zhǎng de yī mú yī yàng jiǎn zhí jiù xiàng
狗妈妈生了两个宝宝，他们长得一模一样，简直就像
fēn bù qīng bǐ cǐ de liǎng dī shuǐ zhǔ rén yǎng huó bù liǎo zhè me duō de gǒu jué dìng zhǎo
分不清彼此的两滴水。主人养活不了这么多的狗，决定找
rén shōu yǎng tā men liǎ
人收养他们俩。

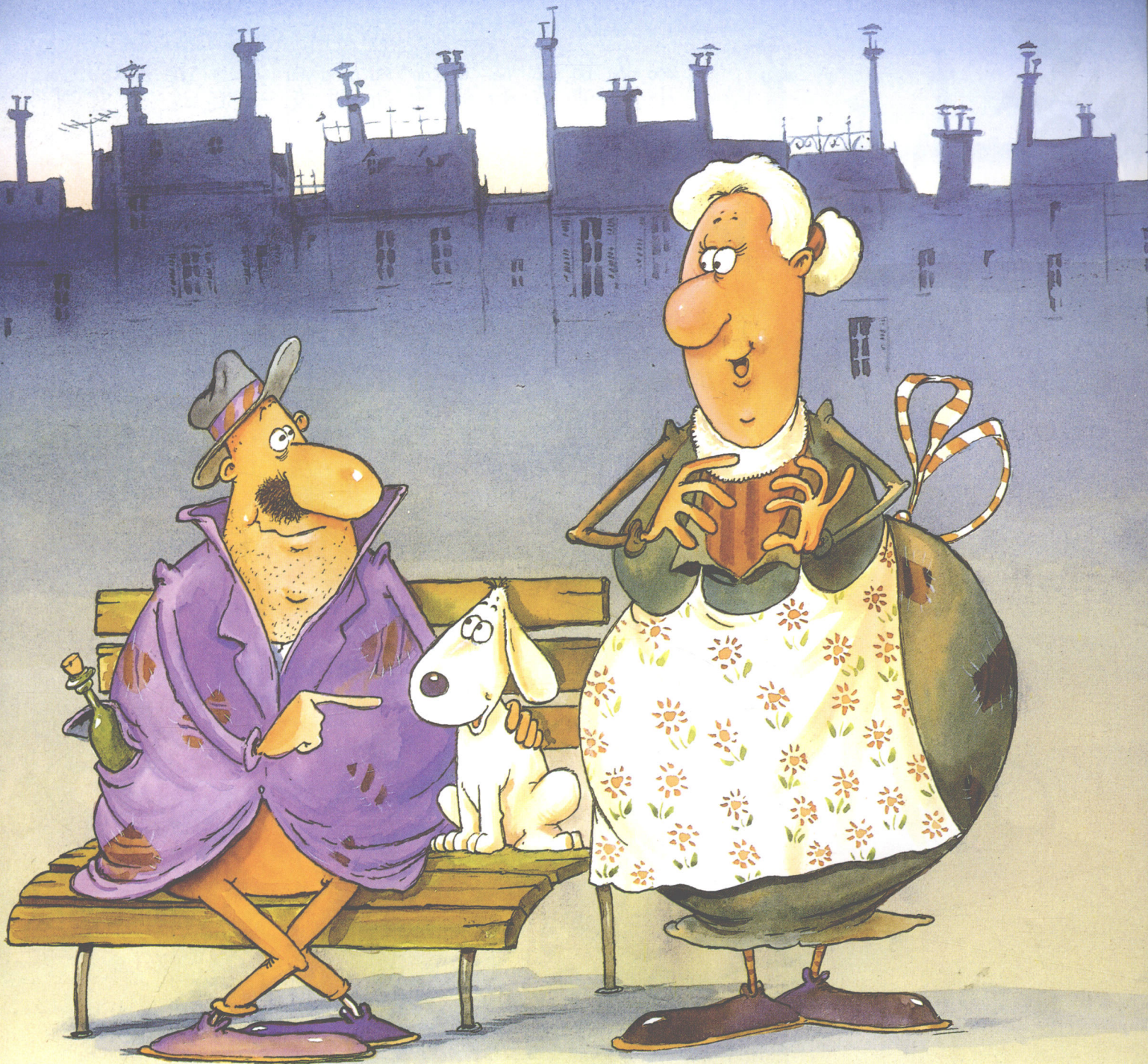
hěn kuài jiù yǒu yī duì
 很 快 就 有 一 对
 fū fù shōu yǎng le lǎo dà 。
 夫 妇 收 养 了 老 大 。
 rì zi yī tiān tiān guò
 日 子 一 天 天 过
 qù , kě shì bù jiàn yǒu rén
 去 , 可 是 不 见 有 人
 lái shōu yǎng lǎo èr 。
 来 收 养 老 二 。



yī tiān wǎn shàng , lái le gè
 一 天 晚 上 , 来 了 个
 liú làng hàn zuò zài zhǔ rén jiā de mén kǎn
 流 浪 汉 坐 在 主 人 家 的 门 槛
 shàng , lǎo èr gāo xìng de pǎo shàng qián
 上 , 老 二 高 兴 地 跑 上 前
 qù , chòng tā wāng wāng de jiào
 去 , 冲 他 汪 汪 地 叫 。

ō ! liú làng hàn chēng zàn
 “ 噢 ! ” 流 浪 汉 称 赞
 shuō , “ duō piào liang de xiǎo gǒu ! ”
 说 , “ 多 漂 亮 的 小 狗 ! ”

zhǔ rén duì liú làng hàn shuō :
 主 人 对 流 浪 汉 说 :



xǐ huān de huà jiù bào zǒu ba tā huì chéng wéi nǐ zhōng chéng de xiǎo huǒ bàn de
“喜欢的话就抱走吧！他会成为你忠诚的小伙伴的！”

liú làng hàn yǒu xiē wéi nán zì jǐ de dù zi hái méi fǎ tián bǎo zěn me qù yǎng
流浪汉有些为难，自己的肚子还没法填饱，怎么去养
huo yī zhī xiǎo gǒu ne kě shì xiǎo gǒu shí zài tài kě ài le liú làng hàn jué dìng bǎ tā dài
活一只小狗呢？可是小狗实在太可爱了，流浪汉决定把他带
zǒu tā duì xiǎo gǒu shuō
走。他对小狗说：

yǐ hòu wǒ jiù jiào nǐ bō bō ba
“以后我就叫你波波吧！”

xiǎo gǒu bō bō hé tā de xīn péng you yī qǐ guò zhe pín hán
小狗波波和他的新朋友一起过着贫寒
què kuài lè de rì zi zhǐ shì měi dào xiǎng qǐ bèi fēn kāi de xiōng
却快乐的日子，只是每到想起被分开的兄
dì de shí hou bō bō huì qiǎo qiǎo de diào yǎn lèi
弟的时候，波波会悄悄地掉眼泪。

lìng yī zhī xiǎo gǒu zhù zài yī zuò huá lì shū shì de dà zhái
另一只小狗住在一座华丽舒适的大宅
zǐ lǐ kě yǐ xiǎng yòng fēng shèng de měi shí jiā yáo yōng yǒu
子里，可以享用丰盛的美食佳肴，拥有
zuì xīn cháo de wán jù tā de zhǔ rén gěi tā qǐ le gè xiǎn hè
最新潮的玩具。他的主人给他起了个显赫

de guì zú míng zì lù duō wéi kè yà lì shān dà
的贵族名字：路多维克·亚力山大，
zhè ge míng zì tài cháng yú shì tā men jiǎn
这个名字太长，于是他们简

dān de chēng hu tā lù duō
单地称呼他“路多”。
lù duō yī diǎn yě bù
路多一点也不



kuài lè yīn wèi tā bù néng suí zì jǐ de xīn yuàn jìn qíng de wán bù néng suí biàn zài róu
快乐，因为他不能随自己的心愿尽情地玩。不能随便在柔
ruǎn de shā fā shàng wán shuǎ huò pā zài jīng zhì de mén kǎn shàng shuì jiào bù néng suí biàn zài piào
软的沙发上玩耍或趴在精致的门槛上睡觉，不能随便在漂
liang de dì tǎn shàng dǎ gǔn tā cháng cháng xiǎng qǐ tā de xiōng dì xiǎng qǐ cóng qián zì yóu
亮的地毯上打滚。他常常想起他的兄弟，想起从前自由
zì zài de hǎo shí guāng
自在的好时光。



yī tiān , nǚ zhǔ rén dài lù duō chū qù sàn bù 。 tā men lái dào yī gè gōng yuán ,
 nǚ zhǔ rén cháng cháng dào zhè lǐ lái , zuò zài cháng yǐ shàng kàn shū , ràng lù duō dūn zài tā de
 shēn biān
 身边。

lín yīn dào shàng zǒu lái le liú làng hàn , lù duō zài tā de shēn hòu fā xiàn le yī gè
 shú xī de shēn yǐng , ō ! zhèng shì tā rì yè xiǎng niàn de xiōng dì ya
 熟悉的身影，噢！正是他日夜想念的兄弟呀！

liú làng hàn zhāo hu bō bō , bō bō kuài lái ! wǒ men dào nà kē dà shù xià xiē
 流浪汉招呼波波：“波波，快来！我们到那棵大树下歇

xiē ba
 歇吧！”



liú làng hàn zài shù yīn xià hū lū hū lū shuì zháo le nǚ zhǔ rén chén jìn zài yuè dú
流浪汉在树荫下呼噜呼噜睡着了，女主人沉浸在阅读
zhōng yī diǎn yě méi zhù yì dào shēn biān fā shēng de shì
中，一点也没注意到身边发生的事。

xiǎo gǒu dì xiong wèi tā men de xiāng féng huān xīn gǔ wǔ lù duō duì bō bō jiǎng qǐ le
小狗弟兄为他们的相逢欢欣鼓舞，路多对波波讲起了
huá lì shū shì de zhái zi jiǎng qǐ fēng shèng de měi wèi jiā yáo hái jiǎng qǐ tā shī qù zì
华丽舒适的宅子，讲起丰盛的美味佳肴，还讲起他失去自
yóu de yōu shāng bō bō yě duì lù duō jiǎng qǐ tā quē chī shǎo chuān de pín qióng rì zi yě
由的忧伤。波波也对路多讲起他缺吃少穿的贫穷日子，也
jiǎng qǐ péi bàn zhe liú làng hàn péng you de yǒu qù gù shì
讲起陪伴着流浪汉朋友的有趣故事。

lù duō fēi cháng xiàn mù bō bō shuō
路多非常羡慕波波，说：

wǒ yě xī wàng xiàng nǐ nà yàng chéng wéi duì rén yǒu
“我也希望像你那样成为对人有
yòng de gǒu
用的狗！”

zěn yàng cái néng ràng lù duō shí xiàn tā de yuàn wàng
怎样才能让路多实现他的愿望

ne bō bō xiǎng chū yī gè hǎo bàn fǎ tā duì lù
呢？波波想出一个好办法，他对路
duō shuō
多说：

wǒ men jiù huàn zhe zhù zài liǎng gè
“我们就换着住在两个
zhǔ rén nà lǐ jì rán wǒ men liǎ zhǎng
主人那里，既然我们俩长
de xiàng liǎng dī yī mú yī yàng
得像两滴一模一样
de shuǐ bié rén fā xiàn bù
的水，别人发现不
liǎo wǒ men de mì mì
了我们的秘密！”



lù duō jué de zhè zhǔ yì bù cuò shuō
路多觉得这主意不错，说：

tài hǎo le tài hǎo le chéng zhǔ rén hái méi fā xiàn gǎn kuài xíng dòng
“太好了！太好了！乘主人还没发现，赶快行动！”

yú shì bō bō pǎo dào zhèng zài kàn shū de nǚ zhǔ rén shēn biān lù duō pǎo dào zhèng zài

shuì jiào de liú làng hàn shēn biān
睡觉的流浪汉身边。



liú làng hàn xǐng le tā róu róu yǎn jīng jīng qí de fā xiàn miàn qián zhàn zhe de xiǎo
流浪汉醒了，他揉揉眼睛，惊奇地发现面前站着的小
gǒu shēn shàng de máo shuā de zhěng zhěng qí qí hái sǎn fā zhe xiāng shuǐ de qì wèi
狗身上的毛刷得整整齐齐，还散发着一股香水的气味！

hē hē bō bō nǐ bié shì qù guo chǒng wù měi róng yuàn le ba
“呵呵，波波，你别是去过宠物美容院了吧？”

nǚ zhǔ rén zhè shí zhèng hé shàng shū běn zhǔn bèi huí jiā tā kàn kàn quán suō zài shēn biān
女主人这时正合上书本准备回家，她看看蜷缩在身边的
de xiǎo gǒu fā chū yī shēng jīng kǒng de dà jiào ā nǐ zuān dào shén me dì fāng qù guo
的小狗，发出一声惊恐的大叫：“啊！你钻到什么地方去过
le lí kāi jiā de shí hòu gāng gāng gěi nǐ shuā guo máo xiàn zài zěn me gǎo de luàn qī bā zāo
了？离开家的时候刚刚给你刷过毛！现在怎么搞得乱七八糟！

gǎn kuài huí jiā xǐ zǎo shuā máo
赶快回家洗澡、刷毛！”



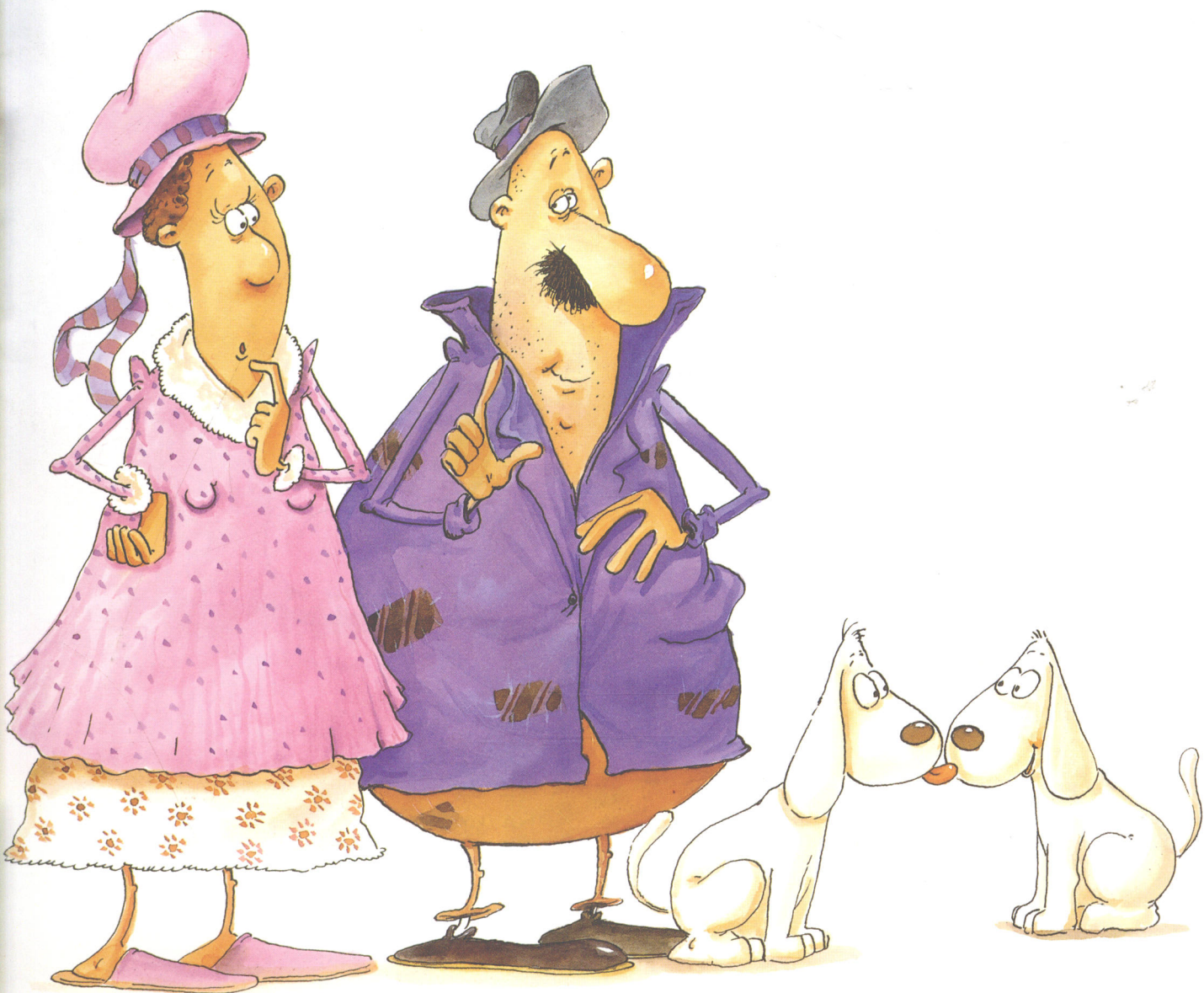
bō bō lái dào huá lì de dà zhái zi , ō ! zhēn piào liang zài yī gè jiē tóu liú làng
波 波 来 到 华 丽 的 大 宅 子 ， 噢 ！ 真 漂 亮 ！ 在 一 个 街 头 流 浪
xiǎo gǒu de yǎn jīng lǐ , yī qiè shì nà me de háo huá dàn shì méi guò jǐ tiān bō bō
小 狗 的 眼 睛 里 ， 一 切 是 那 么 的 豪 华 。 但 是 没 过 几 天 ， 波 波
jiù kāi shǐ gǎn jué yàn juàn dàn shì tā méi yǒu bàn fǎ zhǎo dào lù duō huàn huí yǐ qián de
就 开 始 感 觉 厌 倦 ， 但 是 他 没 有 办 法 找 到 路 多 ， 换 回 以 前 的
shēng huó ài tā duō me xiǎng niàn tā de liú làng hàn péng you a kě shì nǚ zhǔ rén zài
生 活 ， 唉 ， 他 多 么 想 念 他 的 流 浪 汉 朋 友 啊 ！ 可 是 女 主 人 再
yě bù dài xiǎo gǒu dào gōng yuán sàn bù hài pà chū qù huì nòng zāng tā shēn shang de máo
也 不 带 小 狗 到 公 园 散 步 ， 害 怕 出 去 会 弄 脏 他 身 上 的 毛 。



yī tiān wǎn shàng bō bō dāi dāi de zuò zài chuāng qián fā lèng tū rán huā yuán lǐ
 一天晚上，波波呆呆地坐在窗前发愣，突然，花园里
 chuán lái xiǎo gǒu de jiào shēng tā tái tóu yī kàn yuán lái shì lù duō páng biān shì tā rì
 传来小狗的叫声，他抬头一看，原来是路多！旁边是他日
 yè xiǎng niàn de péng you liú làng hàn liú làng hàn yě kàn dào le chuāng tái shàng de bō bō qí
 夜想念的朋友流浪汉。流浪汉也看到了窗台上的波波，奇
 guài de wèn zì jǐ shì jiè shàng zěn me hái yǒu yī tiáo hé zì jǐ de bō bō zhǎng de yī mú yī
 怪地问自己世界上怎么还有一条和自己的波波长得一模一
 yàng de xiǎo gǒu
 样的小狗！

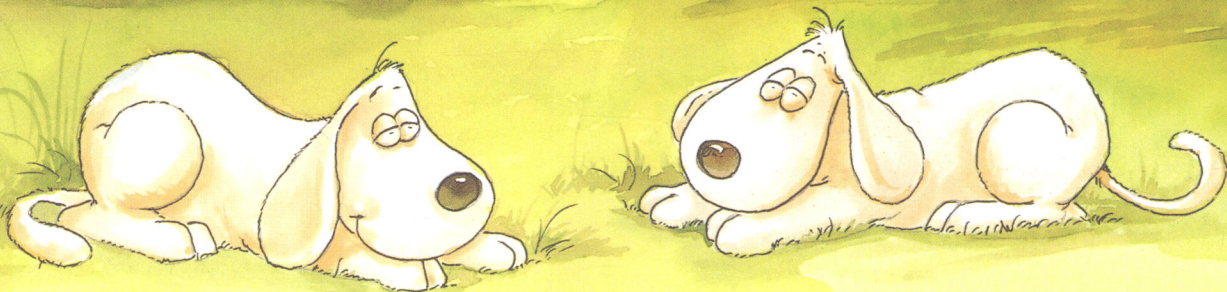
nǚ zhǔ rén yě tīng dào gǒu jiào shēng tā gāng gāng bǎ mén dǎ kāi “sōu” de yī
下，只见一个圆滚滚的小毛球窜了进来，箭一般的快跑上
lóu tī 楼梯。

xiàn zài nǚ zhǔ rén hé liú làng hàn dōu míng bai le shì qing de zhēn xiàng wèi le bù
现在，女主人和流浪汉都明白了事情的真相，为了不
ràng xiǎo gǒu xiōng dì zài fēn kāi nǚ zhǔ rén jué dìng ràng tā men yī qǐ zhù zài tā de jiā li
让小狗兄弟再分开，女主人决定让他们一起住在她的家里，
yī qǐ yóu xì wán shuǎ hái zài huā yuán de xiǎo wū li gěi liú làng hàn ān pái le zhù chù
一起游戏玩耍。还在花园的小屋里给流浪汉安排了住处，
bǎ tā gù wéi jiā li de yuán yì shī
把他雇为家里的园艺师。



读读想想说说

哇！原来幸福并不就是住“华丽舒适的宅子”，吃“丰盛的美味佳肴”，玩“最新潮的玩具”……真正的幸福只有和自己的亲人自由自在地生活在一起，才能快快乐乐地享受到。



cóng cǐ xiǎo gǒu xiōng dì bù zài fēn lí nǚ zhǔ rén yǒu le yī gè chèn xīn de yuán
从此，小狗兄弟不再分离，女主人有了一个称心的园
yì shī liú làng hàn yǒu le yī gè jiā dà jiā dōu hěn kāi xīn
艺师，流浪汉有了一个家，大家都很开心。